

Susana Weber Barón obtiene su licenciatura en Filología Alemana por la Universidad Complutense de Madrid -incluido un año de estudios en la Otto-Friedrich-Universität de Bamberg- con el Premio Extraordinario de Fin de Carrera y se doctora en la misma universidad con la calificación de sobresaliente “cum laude”. También en la UCM realiza el “Curso de Aptitud Pedagógica” (C.A.P.).

Desde su graduación como filóloga se dedica a la enseñanza del Alemán Aplicado al Canto trabajando con cantantes y directores de coro y orquesta, así como con músicos en general. Ha impartido clases y cursos en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid, en el Centro Superior de Música del País Vasco musikene y en el Conservatorio Superior de Música de Aragón. Desde 2011/2012 es profesora de Alemán Aplicado al Canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Realiza numerosos trabajos de traducción, especialmente de textos musicados, además de todo tipo de traducciones directas e inversas, entre las que cabe destacar su edición bilingüe de “Nathan der Weise” (“Natán el Sabio”) de Gotthold Ephraim Lessing (editorial Bienza). Durante tres cursos académicos colabora con el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores de la UCM donde ha impartido los distintos cursos de “Prácticas de Traducción Inversa (Alemán)” del “Magíster Universitario en Traducción”. Asimismo, ha realizado numerosas traducciones para el Plural Ensemble, Classical Planet, la Fundación Albéniz y la UCM. Por la Universidad de Sevilla obtiene el título de “Máster Universitario en Traducción de textos con fines específicos, Interpretación y Doblaje de las lenguas española y alemana”.

Ha asistido a numerosos seminarios relacionados con su formación como germanista (UCM, Universidad de Salamanca, Otto-Friedrich-Universität de Bamberg, Goethe-Institut Madrid) y a clases magistrales y jornadas musicales en las que también ha participado activamente, entre otros, como traductora/intérprete.

Por motivos de formación y razones profesionales ha residido en Alemania y en Australia.